

ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО  
" МИСОМ ОП "



МАШИНА БЕТОНООТДЕЛОЧНАЯ

**СО – 333А**

г. Минск



**МАШИНА БЕТОНООТДЕЛОЧНАЯ**

**СО – 333А**

**Паспорт**

**СО – 333А.00.00.000 ПС**

Паспорт является документом, содержащим техническое описание изделия, указания по его эксплуатации, технические данные, гарантии изготовителя.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение незначительных конструктивных усовершенствований, которые могут быть не отражены в данном документе.

По вопросам приобретения продукции ОАО "МИСОМ ОП" обращайтесь к изготовителю или к официальному дилеру в Российской Федерации:

**ЗАО "Компания БИС - ЗИТАР"**  
**115201, г. Москва, Каширский проезд, д. 1/1,**  
**тел./факс: (495) 232 - 18 - 21, 232 - 18 - 22 (многоканальные)**  
**[www.zitar.ru](http://www.zitar.ru) e-mail: [box @ zitar.ru](mailto:box@zitar.ru)**

## 1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Наименование и индекс изделия - Машина бетоноотделочная СО – 333А

Наименование изготовителя - ОАО «МИСОМ ОП» 220089, г.Минск,  
ул. Железнодорожная, 27, корп. 1  
E-mail: [misom @ mail.ru](mailto:misom@mail.ru) [www.misom.by](http://www.misom.by)  
тел/факс 226-31-60; 226-30-94; 222-06-64

Номер технических условий - ТУ ВУ 100260116.084 - 2010

Заводской номер -

Дата выпуска -

## 2 НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

2.1 Машина бетоноотделочная СО-333А (далее машина) предназначена для заглаживания бетонных поверхностей после обработки их виброрейками при устройстве бетонных полов в промышленном, гражданском и жилищном строительстве.

2.2 Вид климатического исполнения У, категория размещения 1 по ГОСТ 15150 – 69, при температуре окружающего воздуха от 278 до 313 К (от плюс 5 до плюс 40°С).

### **Эксплуатация машины в закрытых помещениях ЗАПРЕЩЕНА !**

2.3 Машина не предназначена для эксплуатации во взрывопожароопасных зонах.

### 3 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

3.1 Основные технические данные машины приведены в таблице 1.

**Таблица 1**

Наименование показателя	Значение показателя
Производительность, м <sup>2</sup> /ч, не менее :	
- при заглаживании диском	80
- при заглаживании лопастями	120
Диаметр заглаживающего диска, мм	880
Мощность двигателя Briggs & Stratton VANGUARD 6HP, кВт	4,8
Частота вращения вала двигателя, об/мин	3600
Частота вращения рабочего органа, об/мин :	
- диска	60
- лопастей	120
Габаритные размеры, мм :	
- длина	2200
- ширина	900
- высота	1000
Масса, кг, не более	90

3.2 Характеристика подшипников качения приведена в таблице 2.

**Таблица 2**

Номер подшипника	Обозначение документа на поставку	Основные размеры, мм	Количество на изделие	Примечание
180110	ГОСТ 8882-75	Ø50 / Ø80 / B16	1	-

3.3 Сведения о содержании драгоценных металлов Драгоценные металлы в комплектующих, входящих в состав изделия, отсутствуют.

3.4 Характеристика ремня приведена в таблице 3.

**Таблица 3**

Наименование	Кол.	Примечание
Ремень 13 x 0800 Gates 6462 MC	1	-

## 4 КОМПЛЕКТНОСТЬ

4.1 Комплект поставки машины приведен в таблице 4.

Таблица 4

Обозначение	Наименование	Кол.
СО-333А	Машина бетоноотделочная СО-333А	1
СО-333А. ПС	Машина бетоноотделочная СО-333А. Паспорт	1
-	Двигатели Briggs & Stratton. Инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию	
-	Технический паспорт редуктора W75 UD30 – 20 B6 HS	1

## 5 УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ

5.1 Машина, в соответствии с рисунком 1, состоит из привода 1, рамы 2, ручки 3 и рабочего органа (лопасти или заглаживающий диск) 4.

Привод 1 включает в себя двигатель внутреннего сгорания и редуктор, соединенных между собой клиноременной передачей.

Рама 2 состоит из плиты, на которую сверху крепится двигатель, а снизу - редуктор, кронштейна для подъема машины 5, кронштейна для крепления ручки и трубчатых колец. Кольцо самого большого размера служит ограничителем при работе машины возле вертикальной стены (или бордюрного камня).

Ручка 3 представляет собой трубную разборную конструкцию.

Рабочий орган машины 4 в зависимости от вида работ представляет собой либо крестовину с четырьмя лопастями, либо заглаживающий диск, который крепится на лопастях.

В конструкцию машины заложен тросовый механизм наклона лопастей.

Вращением маховичка 6 с помощью резьбового соединения и стального троса поворачивается на оси вилка, которая выдавливает горизонтальный диск вниз по центральной оси привода машины. Диск передает давление через болты с полукруглой головкой на рычаги, установленные на осях лопастей, тем самым приводя во вращение одновременно все четыре оси с лопастями.

Максимальный угол наклона лопастей с помощью этого механизма составляет 15° от горизонтальной плоскости.

Лопастни крепятся на осях при помощи быстросъемных шплинтов.

Заглаживающий диск устанавливается на выставленных горизонтально четырех лопастях.

### **ВНИМАНИЕ !**

**КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ** переворачивать машину на 90°, например, ставить ее на переднюю ручку. Это может привести к тому, что возникнут проблемы с пуском двигателя из-за его конструктивных особенностей, связанных с перетеканием топлива.

Для замены лопастей машину надо приподнять вертикально вверх, подставив опоры под обод ограждения.



1 - привод; 2 - рама; 3 - ручка; 4 - лопасти (или диск);  
5 - кронштейн; 6 - маховичок

Рисунок 1

## 5.2 Подготовка изделия к работе и порядок работы

5.2.1 Перед началом работы и во время работы необходимо выполнять требования раздела 6 настоящего паспорта.

5.2.2 На машине, бывшей в эксплуатации, но затем длительное время простоявшей на складе, необходимо проверить исправность деталей крепления рабочих органов, надежность затяжки всех резьбовых соединений.

5.2.3 Перед началом работы необходимо проверить уровень масла в картере двигателя и, при необходимости, долить масло. Уровень масла определяется по указательному стержню на любой из пробок заливных отверстий картера. При отсутствии указателя на пробке масло заливается до уровня кромки отверстия.

При недостаточном количестве масла в картере двигателя срабатывает устройство блокировки системы зажигания, не позволяющее запустить двигатель вплоть до доведения уровня масла до нормы.

Для двигателя рекомендуется высококачественное масло с моющей присадкой типа SAE10W40. Не использовать никаких специальных присадок к рекомендуемым маслам!

### **Не смешивать масло с бензином!**

5.2.4 Откройте топливный кран. Переведите выключатель в положение «I». Закройте воздушную заслонку, приоткройте дроссельную заслонку на 1/3 хода и потяните 1-2 раза за шнур стартера. Приоткройте немного воздушную заслонку так, чтобы не допустить заливания карбюратора и тяните пусковой шнур до тех пор, пока двигатель не заведется. Когда двигатель заведется, откройте воздушную заслонку и установите дроссельную заслонку в положение холостого хода для прогрева двигателя в течение двух минут. Передвиньте дроссельную заслонку в рабочее положение для запуска машины в работу.

5.2.5 Проверьте работу машины на холостом ходу.

Для этого установите под ограждение деревянные брусья или кирпичи так, чтобы лопасти не касались пола и этих брусьев или кирпичей, а затем произведите включение машины.

Цель такого пуска - убедиться в исправности механической части машины. Направление вращения - ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ.

5.2.6 После пробного пуска машины на холостом ходу устраните замеченные недостатки, если таковые имеются.

5.2.7 Установите на лопасти заглаживающий диск, при этом убедитесь в правильности его центровки.

5.2.8 Вновь произведите пробный пуск машины на ровной твердой поверхности.

5.2.9 Приступать к заглаживанию бетонных поверхностей следует после того, как поверхность выровнена и уплотнена виброрейкой, и в то время, когда бетон только начинает "схватываться".

5.2.10 Предварительное заглаживание поверхностей осуществляется диском при частоте вращения рабочего органа 60 - 80 об/мин. Для облегчения условий работы с диском, рекомендуется смочить водой обрабатываемую поверхность.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ производить заглаживание диском с частотой вращения более 100 об/мин !**

Несоблюдение этого требования влечет за собой перегрев и выход из строя редуктора.

Взявшись обеими руками за ручку машины, запустите двигатель в работу.

Машина работает устойчиво на одном месте, не перемещаясь, если ручка удерживается в нейтральном (по высоте) положении. Для перемещения машины вправо ручку слегка прижмите, для перемещения влево - слегка поднимите.

Управление машиной и ее перемещение при работе не требуют значительных физических усилий и осуществляются тем легче, чем больше навыков в работе с машиной.

5.2.11 Окончательное заглаживание поверхностей осуществляется лопастями, после снятия с машины диска. Высокое качество поверхности при этом достигается правильным подбором угла наклона лопастей. Выбор необходимого угла наклона зависит от состояния поверхности и связан с опытом работающего.

Наклон лопастей можно производить вращая маховичок, который расположен на ручке управления. Поворачивая его по часовой стрелке - увеличиваем наклон, а поворачивая против часовой стрелки - уменьшаем наклон лопастей.

Подбор нужного угла наклона лопастей можно производить в процессе работы.

5.2.12 Для остановки машины необходимо сбросить газ на двигателе. Затем закрыть топливный кран и заглушить двигатель с помощью выключателя, переведя его в положение «0».

5.2.13 Особое внимание при проведении работ по техническому обслуживанию следует обратить на то, чтобы корпус редуктора успел остыть после работы до температуры менее 45° С.

При появлении необычного шума или стука, повышенной вибрации машину следует останавливать до выявления и устранения причин неполадок.

## 6 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

6.1 Перед началом работы необходимо убедиться в отсутствии механических повреждений и посторонних предметов на машине, в надежности ограждения вращающихся деталей.

Эксплуатация машины со снятыми защитными ограждениями **КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ!**

Защитные ограждения должны быть окрашены в яркий и контрастный основному покрытию всей машины цвет. Торцы шкивов также должны быть окрашены краской сигнального цвета.

6.2 При работе оператор должен быть одет в брезентовую или подобную спецодежду.

Время непрерывной работы оператора с машиной не должно превышать 48 минут, отдых не менее 10 минут.

6.3 Не допускается нахождение в рабочей зоне машины посторонних лиц.

6.4 Бензин является легковоспламеняющимся видом топлива, и наличие определенной концентрации его паров в воздухе может привести к взрыву.

При работе с бензином соблюдайте следующие правила:

-запрещается курить во время заправки топливного бака;

-запрещается производить заправку топливом в закрытом помещении при отсутствии хорошей вентиляции;

-запрещается заправлять топливный бак во время работы двигателя.

Прежде чем приступить к заправке, необходимо дать время двигателю остыть не менее 3 минут;



-запрещается запуск двигателя при наличии запаха бензина в окружающем воздухе или при иных взрывоопасных условиях;

-хранить топливо необходимо только в специально предназначенных для этого емкостях на безопасном расстоянии от возможных источников воспламенения.

Запрещается эксплуатация машины в закрытых помещениях, так как выхлопные газы двигателя содержат окись углерода – смертельно опасный газ!

6.5 Работы по техническому обслуживанию проводить только при неработающем двигателе.

Не допускается применение неисправного инструмента и приспособлений.

Не допускается работа двигателя с подтеканием топлива из штуцеров топливпровода и карбюратора.

Во избежание получения ожога запрещается дотрагиваться до глушителя и цилиндра работающего двигателя.

В случае обрыва клинового ремня следует снизить до минимума обороты двигателя и выключить зажигание.

При возникновении пожара перекрыть поступление топлива, остановить двигатель. Тушение пожара производить УГЛЕКИСЛОТНЫМИ ОГнетушителями. В качестве подручных средств использовать песок.

6.7 Уровни звука и звукового давления в октавных полосах частот представлены в таблице 5.

**Таблица 5**

Категория работ	Уровни звукового давления дБ в октавных полосах со среднегеометрическими частотами, Гц								Эквивалентный уровень звука, дБА	
	31,5	63	125	250	500	1000	2000	4000		8000
V	107	95	87	82	78	75	73	71	69	80

При эксплуатации изделия запрещается работа без средств индивидуальной защиты органов слуха от шума (ГОСТ 12.4.051-87) более 0,8 часа за рабочую смену.

6.8 Вибрационные характеристики изделия представлены в таблице 6.

**Таблица 6**

Ось измерения	Уровни виброускорения, дБ в октавных полосах со среднегеометрическими частотами, Гц								Корректированные и эквивалентные корректированные уровни, дБ
	8	16	31,5	63	125	250	500	1000	
X, Y, Z	73	73	79	85	91	97	103	109	76

6.9 При эксплуатации машины должны соблюдаться "Общие правила пожарной безопасности Республики Беларусь для промышленных предприятий" ППБ РБ 1.01-94.

6.9.1 Машина не предназначена для работы в пожароопасных и взрывоопасных зонах по ПУЭ.

6.9.2 В помещениях, где производится обработка пола ЗАПРЕЩАЕТСЯ хранить легковоспламеняющиеся жидкости, вещества и газовые баллоны.

6.9.3 Оператор ОБЯЗАН знать и выполнять требования пожарной безопасности, а также соблюдать и поддерживать противопожарный режим при производстве работ.



## 9 ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

9.1 Транспортирование машины должно производиться любым видом транспорта в соответствии с правилами транспортирования, действующими на этих видах транспорта.

9.2 Не допускается сбрасывать изделие при разгрузке или другие действия, которые могут причинить повреждения элементам конструкции.

9.3 Условия хранения 4, условия транспортирования – по условиям хранения 8 по ГОСТ 15150-69.

Условия транспортирования в части воздействия механических факторов С по ГОСТ 23170-78.

9.4 Материалы, из которых изготовлена машина, не представляют опасности для жизни и здоровья людей или окружающей среды после окончания срока эксплуатации.

## 10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

10.1 Гарантийный срок эксплуатации машины бетоноотделочной - 6 месяцев со дня ввода машины в эксплуатацию, но не более 12 месяцев с даты изготовления.

В течение этого периода изготовитель обязуется безвозмездно заменять или ремонтировать вышедшие из строя по вине изготовителя детали и узлы машины.

10.2 Нормативный срок службы - 4 года.

10.3 Гарантия не распространяется на машины:

- имеющие внешние механические или термические повреждения;  
- со вскрытой и подвергавшейся ремонту вне сервисной мастерской механической частью;

- хранившиеся или эксплуатировавшиеся с нарушениями правил хранения или условий эксплуатации и технического обслуживания, изложенными в паспорте на машину.

**На изнашиваемые лопасти и диск гарантийный срок не распространяется.**

10.4 Паспорт не действителен без штампа изготовителя.

Адреса предприятий по гарантийному ремонту строительно-отделочных машин:

**Республика Беларусь,**

**220014, г. Минск, ул. Минина, 14  
тел/факс 222 - 06 - 64**

**Российская Федерация,**

**ООО "Зитар - Сервис "  
г. Москва, ул. Донецкая, д. 30  
тел./факс: ( 495 ) 234 - 19 - 86  
E - mail: remont @ zitar.ru**

Корешок талона № 1  
на гарантийный ремонт \_\_\_\_\_ машины бетоноотделочной СО-333А  
Изъят \_\_\_\_\_ /дата/ Механик \_\_\_\_\_ /фамилия, личная подпись/

ТАЛОН № 1  
на гарантийный ремонт  
\_\_\_\_\_ машины бетоноотделочной СО-333А,

изготовленной \_\_\_\_\_  
/дата изготовления/

Продано \_\_\_\_\_  
/наименование предприятия/

Дата продажи \_\_\_\_\_

Штамп предприятия \_\_\_\_\_  
/личная подпись продавца/

Владелец \_\_\_\_\_  
/фамилия, инициалы,

\_\_\_\_\_ домашний адрес и личная подпись/

Выполненные работы по устранению неисправностей:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Механик ремонтного предприятия \_\_\_\_\_  
/личная подпись/

Дата \_\_\_\_\_ Владелец \_\_\_\_\_

/личная подпись/

Начальник \_\_\_\_\_  
/наименование ремонтного предприятия/

Штамп \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
/личная подпись/



Корешок талона № 2  
на гарантийный ремонт \_\_\_\_\_ машины бетоноотделочной СО-333А

Изъят \_\_\_\_\_

/дата/

Механик \_\_\_\_\_

/фамилия, личная подпись/

ТАЛОН № 2  
на гарантийный ремонт  
машины бетоноотделочной СО-333А,

изготовленной \_\_\_\_\_  
/дата изготовления/

Продано \_\_\_\_\_  
/наименование предприятия/

Дата продажи \_\_\_\_\_

Штамп предприятия \_\_\_\_\_  
/личная подпись продавца/

Владелец \_\_\_\_\_  
/фамилия, инициалы,

\_\_\_\_\_ домашний адрес и личная подпись/

Выполненные работы по устранению неисправностей:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Механик ремонтного предприятия \_\_\_\_\_  
/личная подпись/

Дата \_\_\_\_\_ Владелец \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ /личная подпись/

Начальник \_\_\_\_\_  
/наименование ремонтного предприятия/

Штамп \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ /личная подпись/

Паспорт является документом, содержащим техническое описание изделия, указания по его эксплуатации, технические данные, гарантии изготовителя.

Изготовитель оставляет за собой право на внесение незначительных конструктивных усовершенствований, которые могут быть не отражены в данном документе.

По вопросам приобретения продукции ОАО "МИСОМ ОП" обращайтесь к изготовителю.

## 1 ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

Наименование и индекс изделия - Машина бетоноотделочная СО – 333А

Наименование изготовителя - ОАО «МИСОМ ОП» 220089, г.Минск,  
ул. Железнодорожная, 27, корп. 1  
E-mail: [misom@mail.ru](mailto:misom@mail.ru) [www.misom.by](http://www.misom.by)  
тел/факс 226-31-60; 226-30-94; 222-06-64

Номер технических условий - ТУ BY 100260116.084 - 2010

Заводской номер -

Дата выпуска -

## 2 НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

2.1 Машина бетоноотделочная СО-333 (далее машина) предназначена для заглаживания бетонных поверхностей после обработки их виброрейками при устройстве бетонных полов в промышленном, гражданском и жилищном строительстве.

2.2 Вид климатического исполнения У, категория размещения 1 по ГОСТ 15150 – 69, при температуре окружающего воздуха от 278 до 313 К (от плюс 5 до плюс 40°С).

### **Эксплуатация машины в закрытых помещениях ЗАПРЕЩЕНА!**

2.3 Машина не предназначена для эксплуатации во взрывопожароопасных зонах.

## 9 ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

9.1 Транспортирование машины должно производиться любым видом транспорта в соответствии с правилами транспортирования, действующими на этих видах транспорта.

9.2 Не допускается сбрасывать изделие при разгрузке или другие действия, которые могут причинить повреждения элементам конструкции.

9.3 Условия хранения 4, условия транспортирования – по условиям хранения 8 по ГОСТ 15150-69.

Условия транспортирования в части воздействия механических факторов С по ГОСТ 23170-78.

9.4 Материалы, из которых изготовлена машина, не представляют опасности для жизни и здоровья людей или окружающей среды после окончания срока эксплуатации.

## 10 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

10.1 Гарантийный срок эксплуатации машины бетоноотделочной - 6 месяцев со дня ввода машины в эксплуатацию, но не более 12 месяцев с даты изготовления.

В течение этого периода изготовитель обязуется безвозмездно заменять или ремонтировать вышедшие из строя по вине изготовителя детали и узлы машины.

10.2 Нормативный срок службы - 4 года.

10.3 Гарантия не распространяется на машины:

- имеющие внешние механические или термические повреждения;
- со вскрытой и подвергавшейся ремонту вне сервисной мастерской механической или электрической частью;

- хранившиеся или эксплуатировавшиеся с нарушениями правил хранения или условий эксплуатации и технического обслуживания, изложенными в паспорте на машину.

**На изнашиваемые лопасти и диск гарантийный срок не распространяется.**

10.4 Паспорт не действителен без штампа изготовителя.

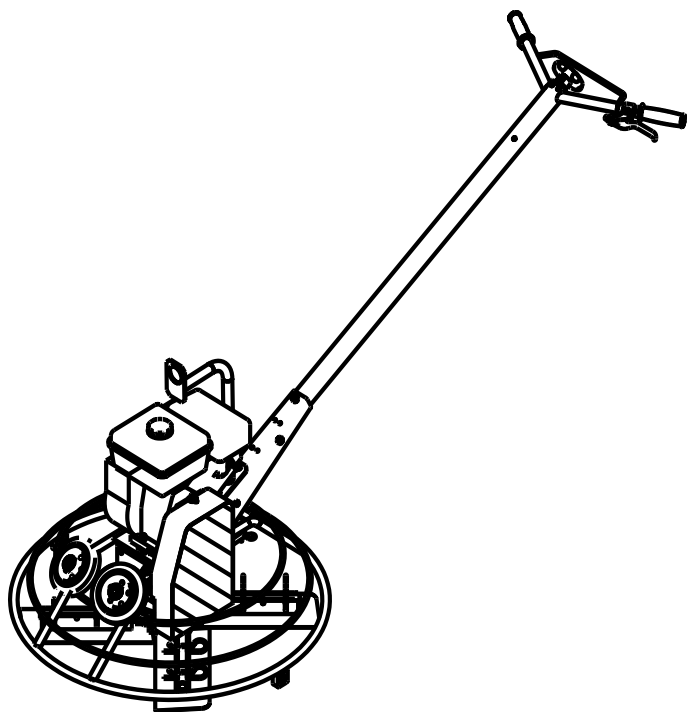
Адрес предприятия по гарантийному ремонту строительно-отделочных машин:

**Республика Беларусь,**

**220014, г. Минск, ул. Минина, 14  
тел/факс 222 - 06 - 64**



ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО  
" МИСОМ ОП "



МАШИНА БЕТОНООТДЕЛОЧНАЯ

**СО – 333А**

г. Минск

**ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО  
" МИСОМ ОП "**

**МАШИНА БЕТОНООТДЕЛОЧНАЯ**

**СО – 333А**

**г. Минск**

